

Testuak itzuli eta berrikusteko zerbitzuaren kontratazioa

Lehen argitalpenaren data: 2024/04/05 10:40

Azken argitalpenaren data: 2026/08/12 11:40

Espedientea: 2024.03

Kontratu mota: Zerbitzuak

Izapidetzearen egoera: Formalizatuta / Gauzatzen

Kontratuaren aurrekontua, BEZik gabe: 31.200

Kontratuaren aurrekontua, BEZa barne: 37.752

Botere adjudikatzailea: Euskal Irrati Telebista Taldea

Erakunde sustatzailea: Q0191001G - EITB-ko Promozio eta Irudi Saila

Lizitazio elektronikoa egiteko web orria: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Sarrera

Kontratuaren xedea:	Testuak itzuli eta berrikusteko zerbitzuaren kontratazioa
Espedientea:	2024.03
Kontratu txikia:	Ez
Covid-19aren kudeaketarako kontratua:	Ez
Esparru-akordioa:	Ez
Eskuratzeko sistema dinamikoa :	Ez
Baterako kontratazioa :	Ez
Izapidetzearen egoera:	Formalizatuta / Gauzatzen
Tramitazioa:	Arrunta

Adjudikazio-prozedura:	Irekia
Estatuko Legea:	Ley 9/2017
Arauketa harmonizatuaren mende:	Ez
Kontratu mota:	Zerbitzuak
Errekurtsoa (Errekurritutako espedienteak):	Bai
Lizitazio elektronikoa :	Bai
KPE lizitazioa :	Bai
Lizitazio elektronikoa egiteko web orria:	https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion
Komunikazioa:	Kontratazio pleguetara sarrera librea, zuzena, osoa eta doan
Suspertze, Eraldaketa eta Erresilientzia Plana :	Ez

Organismoak

Botere adjudikatzailea:	Euskal Irrati Telebista Taldea
Erakunde sustatzailea:	Q0191001G - EITB-ko Promozio eta Irudi Saila
Kontratazio-organoa:	EITB-ko Zuzendari Orokorra
Botere mota:	Beste mota bat
Jarduera nagusia:	Aisialdia, kultura eta erlijioa
Beste botere mota bat:	Zuzenbide pribatuko erakunde publikoa eta sozietate publikoa

Harreman teknikoak: Izen-abizenak: Roberto Martinez Somolinos
 Helbidea: Capuchinos de Basurtu, 2 48008 Bilbao (Bizkaia)
 Web-helbidea: <http://www.eitb.eus>
 Helbide elektronikoa: compras@eitb.eus
 Telefonoa: +34 946563195

Irekitzeko gutxieneko quoruma: 2

Mahai/batzordeko kidea: Izena: Roberto Martinez Somolinos
 Funtzioa: Idazkari
 Izena: Magali Moso Urkia
 Funtzioa: Ordezko
 Izena: Nerea Bilbao Llona
 Funtzioa: Besterik
 Izena: Bruno González Carranceja
 Funtzioa: Besterik
 Izena: Ana Martin Aguado
 Funtzioa: Besterik

Errekurtso-organoa: Deskribapena: Kontratuen inguruko Errekurtsuen Administrazio Organoa
 Posta helbidea: Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz
 Herria: Vitoria-Gasteiz
 Posta-kodea: 01010
 Helbide elektronikoa: oarc@euskadi.eus
 Nagusia: Bai

Erosketa-zentral batek adjudikatzen du kontratua: Ez

Kontratuaren xedea

CPVak: : CPV: 79530000-8 - Itzulpengintza-zerbitzuak
 Nagusia: Bai

Gauzatze-leku nagusia EBN: Bai

Gauzatze-leku nagusiaren NUTS kodeak: NUTS kodea: ES213
 Nagusia: Bai
 Deskribapena: Bizkaia

Kontratazio Publikoari buruzko Akordioaren babespean dagoen kontratua Bai

Sortaka zatitzea: Ez

Aldaerak onartzen dira:	Ez
Aukerak onartzen dira :	Ez
Prezio unitarioak :	Bai
Pleguak eskuratzeko modua:	https://www.contratacion.euskadi.eus/
Kontratuaren iraupena:	Urteak
Epea:	1
Luzapenak :	Bai
Luzapenen kopurua:	4
Luzapenen deskribapena:	Kontratua Entitate Kontratatzailearen aldebakarreko erabakiz luzatu ahal izango da, gehienez LAU (4) urtez
Zerbitzua ematea lanbide jakin baten esku uzten da :	Ez
Kaudimen ekonomiko eta finantzarioa kontratazio-pleguetan adierazita :	Bai
Kaudimen-irizpideak kontratazio-pleguetan ageri dira :	Bai
Adjudikatzeko irizpideak:	Prezioa ez da esleitzeko irizpide bakarra
Kostuari buruzko irizpideak (irizpide bat baino gehiago badaude):	Irizpidea: Proposamen ekonomikoa Ponderazioa: 51
Enkante elektronikoa erabiliko da :	Ez
Eskaintzak eta parte hartzeko eskaerak aurkezteko lekua:	Helbidea: Proposamenen aurkezpena soilik bitarteko elektronikoak erabiliz egingo da/La presentación de proposiciones se llevará a cabo utilizando exclusivamente medios electrónicos. Web-helbidea: http://www.contratacion.euskadi.eus Telefonia: +34 946563195 Helbide elektronikoa: compras@eitb.eus

Eskaintzak edo parte hartzeko eskaerak aurkezteko erabil daitezkeen hizkuntzak:	Deskribapena: Gaztelania Deskribapena: Euskara
Eskaintzak katalogo elektroniko gisa aurkeztu behar dira, edo katalogo elektroniko bat eduki behar dute :	Ez
Lizitatzailerak eskaintzari eutsi behar dion gutxieneko epea (eskaintzak jasotzen direnetik):	4 Hilabeteak
Klausula bereziak:	Mota: Ingurumenekoak Esleipen Irizpideak: Ez Egikaritzeko baldintza bereziak: Bai Kaudimen teknikoen irizpideak: Ez Kontratu erreserbatuak: Ez Beste batzuk: Ez Mota: Gizarte arlokoak Esleipen Irizpideak: Ez Egikaritzeko baldintza bereziak: Bai Kaudimen teknikoen irizpideak: Ez Kontratu erreserbatuak: Ez Beste batzuk: Ez Mota: Emakume eta gizonen arteko berdintasuna Esleipen Irizpideak: Ez Egikaritzeko baldintza bereziak: Bai Kaudimen teknikoen irizpideak: Ez Kontratu erreserbatuak: Ez Beste batzuk: Ez Mota: Kontsiderazio ekonomikoak Esleipen Irizpideak: Ez Egikaritzeko baldintza bereziak: Ez Kaudimen teknikoen irizpideak: Ez Kontratu erreserbatuak: Ez Beste batzuk: Ez Mota: Berrikuntza Esleipen Irizpideak: Ez Egikaritzeko baldintza bereziak: Ez Kaudimen teknikoen irizpideak: Ez Kontratu erreserbatuak: Ez Beste batzuk: Ez Mota: Beste batzuk Esleipen Irizpideak: Ez Egikaritzeko baldintza bereziak: Ez Kaudimen teknikoen irizpideak: Ez Kontratu erreserbatuak: Ez Beste batzuk: Ez Mota: Datuen babesa

Esleipen irizpideak: Ez
 Egikaritzeko baldintza bereziak: Ez
 Kaudimen teknikoen irizpideak: Ez
 Kontratu erreserbatuak: Ez
 Beste batzuk: Ez

**Lantegi babestuetarako
 erreserbatua:** Ez

**Enplegu babestuko
 programa batean
 egikaritzeko:** Ez

**Nahitaezkoa da
 kontratua betearazteko
 adjudikatutako langileen
 izenak eta lanbide-
 kualifikazioak ematea:** Ez

**Aldizkako kontratuak
 dira :** Bai

**Eskari elektronikoa
 erabiliko da.:** Ez

**Fakturazio elektronikoa
 onartuko da:** Ez

**Ordainketa elektronikoa
 erabiliko da:** Ez

Datu ekonomikoak

Zenbatetsitako balioa: 162.240

**Kontratuaren
 aurrekontua, BEZik gabe:** 31.200

**Kontratuaren
 aurrekontua, BEZa barne:** 37.752

**EBren funtsekin
 finantzatuta :** Ez

Prezio unitarioak: Kontzeptua: III.1 ERANSKINaren arabera
 CPV: Itzulpengintza-zerbitzuak
 Prezioa, BEZarekin: 37.752
 Prezioa, BEZ gabe: 31.200

Behin-behineko bermea: Ez

Behin betiko bermea: Bai

Behin betiko bermearen zenbatekoa: Lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren %5a, BEZik gabe

Fitxategiak

Fitxategiak: Fitxategiaren izena: 2024.03 PCAP Servicios de traducción al euskera.pdf
Fitxategi mota: Administrazio-klausula partikularren agiria
Fitxategiaren izena: 2024.03 DEUC.xml
Fitxategi mota: EKAB
Fitxategiaren izena: 2024.03 Memoria justificativa e inicio de expediente.pdf
Fitxategi mota: Espedientea onartzea
Fitxategiaren izena: 2024.03 PPTP Servicios de traducción al euskera.pdf
Fitxategi mota: Oinarri teknikoen agiria
Fitxategiaren izena: 2024.03 PCAP Servicios de traducción al euskera ANEXO III.1.xlsx
Fitxategi mota: Proposamen ekonomikoaren eredua

Sortak

Iragarki-ohola

Eskaintzak edo parte hartzeko eskabideak aurkezteko muga-eguna: 2024/04/24 13:00

Plikak irekitzea Gaitasun eta kaudimena: Deskribapena: A GUTUN-AZALA: AURRETIKO BETEKIZUNAK BETETZEN DIRELA EGIAZTATZEN DUEN DOKUMENTAZIOA .
Irekitze-data: 2024/04/25 09:00
Publikoa: Ez
Lekua: Barne ekitaldia
Pertsona baimenduei eta irekitzeko prozedurari buruzko informazioa: Barne ekitaldia

Plikak irekitzea Formulak: Deskribapena: B GUTUN-AZALA: FORMULEN BIDEZ AUTOMATIKOKI EBALUATU DAITEKEEN ESKAINTZA
Irekitze-data: 2024/05/06 11:00
Publikoa: Bai
Lekua: <https://www.contratacion.euskadi.eus/ac70bLicitacionWar/retransmision/directo/es/SKPE020.SDP>
Pertsona baimenduei eta irekitzeko prozedurari buruzko informazioa: Ekitaldi publikoa (DATA BEHIN-BEHINEKOA DA, ETA PLATAFORMA HONEN BIDEZ ADIERAZIKO DA, JAKINARAZPEN ELEKTRONIKO BIDEZ, DATA ZEHATZA)

Plikak irekitzea Balio-iritzia: Deskribapena: C GUTUN-AZALA: BALIO-JUDIZIOA EGITEA
ESKATZEN DUEN ESKAINTZA
Irekitze-data: 2024/04/26 12:00
Publikoa: Ez
Lekua: Barne ekitaldia
Pertsona baimenduei eta irekitzeko prozedurari buruzko informazioa: Barne ekitaldia

Eskaintzak kudeatzea

Ebazpena

Aurkeztutako lizitatzailen kop.:	7	
Enpresa txiki eta ertainetatik jasotako eskaintzen kop.:	6	
EBko beste estatu kide batzuetatik jasotako eskaintzen kop.:	0	
Hirugarren herrialdeetatik jasotako eskaintzen kop.:	0	
Bide elektronikoz jasotako eskaintzen kop.:	7	
Suntsiarazpena:		Epea (hilabeteak): 12 Egoera: Adjudikazioa Esleipendunaren eskaintza: Oinarrizko eskaintza Prezioa, BEZ gabe: 31.200 Prezioa, BEZarekin: 37.752 Epea (hilabeteak): 12
Prezio unitarioak:		Kontzeptua: III.1 ERANSKINaren arabera Prezioa, BEZ gabe: 16.840,63 Prezioa, BEZarekin: 20.377,16 Epea (hilabeteak): 12
Adjudikazioa:		Adjudikazioaren data: 2024/07/01 Epe-mota: Urteak Epearen hasiera-data: 2024/09/01 Epea: 1 Enpresa esleipenduna: Sozietate-izena: MARAMARA TALDEAREN HIZKUNTZA ZERBITZUAK SL Prezioa, BEZ gabe: 31.200 Prezioa, BEZarekin: 37.752

Gauzatze-leku nagusia EBn: Bai
Gauzatze-leku nagusiaren NUTS kodeak:
NUTS kodea: ES213
Deskribapena: Bizkaia
Nagusia: Bai
Litekeena da kontratua Ez
azpikontratatzea:

Ebazpen-dokumentuak: Fitxategiaren izena: 2024.03 Resolucion organo contratacion BILINGÜE_Firmado.pdf
Fitxategi mota: Behin betiko ebazpena - Adjudikazio-ebazpena
Fitxategiaren izena: 2024.03 Informe_Firmado.pdf
Fitxategi mota: Mahaiaren akta
Fitxategiaren izena: 2024.03 Acta apertura SOBRE C_Firmado.pdf
Fitxategi mota: Mahaiaren akta
Fitxategiaren izena: 2024.03 Validacion informe_Firmado.pdf
Fitxategi mota: Mahaiaren akta
Fitxategiaren izena: 2024.03 Acta apertura SOBRE A_Firmado.pdf
Fitxategi mota: Mahaiaren akta
Fitxategiaren izena: 2024.03 Acta apertura SOBRE B_Firmado.pdf
Fitxategi mota: Mahaiaren akta
Fitxategiaren izena: 2024.03 Propuesta de adjudicacion_Firmado.pdf
Fitxategi mota: Mahaiaren akta

Kontratua

Kontratua

Kontratuaren kodea: 2024.03517_00001
Kontratuaren egoera: Betetzea
IFK: B20988226
Izen soziala: MARAMARA TALDEAREN HIZKUNTZA ZERBITZUAK SL
Enpres. sina. D/Formalizazioa: 2024/08/31
Admin. sina. D: 2024/08/30

Luzapenak:

Luzapenaren zenbatekoa: 37.752
Epea luzatzea: 12
Suntsiarazpen-data: 2025/07/01
Amaiera-data: 2026/09/25
Espediente-zenbakiaren erreferentzia: 2024.03

Luzapenaren zenbatekoa: 37.752
Epea luzatzea: 12
Suntsiarazpen-data: 2026/07/01
Amaiera-data: 2027/08/31
Espediente-zenbakiaren erreferentzia: 2024.03

Argitalpenak

Kontratatzaillearen	Bai
profilean argitaratu:	
Automatikoki argitaratu	Ez
EBAOn:	

Errekurtsoa